

## **Dodatok č. 2**

### **k zmluve o poskytovaní služieb**

uzavretej podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, č. zmluvy poskytovateľa ZM-66-05-2-20849-22000,

č. zmluvy objednávateľa ZM-00-06-0028-3200/P

zo dňa 08.03.2006

(ďalej len „**dodatok č. 2**“)

č.dodatku poskytovateľa.: DO-66-05-2-20849-2200/02

č.dodatku objednávateľa.: DO-00-06-0028-3200/P/02

### **I. Zmluvné strany**

#### **1.1 Poskytovateľ**

Obchodné meno:

**Slovenské elektrárne, a.s.**

sídlo:

**Mlynské nivy 47**

**821 09 Bratislava**

zapísaný:

v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,

odd.: Sa, č.vl.: 2904/B

v mene spoločnosti konajú:

Paolo Ruzzini, predseda predstavenstva

Ing. Ignác Pňáček, člen predstavenstva

IČO:

35 829 052

DIČ:

20 202 613 53

IČ DPH:

SK20 202 613 53

Osoby oprávnené rokovať vo veciach

- technických:

Ing. Ján Gulaši – operatívna inžinierska podpora, vedúci skupiny sekundárnej časti

- zmluvných:

Ing. Dagmar Spišáková, manažér obstarávania

(ďalej „poskytovateľ“)

#### **1.2 Objednávateľ**

Obchodné meno:

**Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.**

sídlo:

**Tomášikova 22**

**821 02 Bratislava**

zapísaný:

v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,

odd.: Sa, č.vl.: 4649/B

v mene spoločnosti konajú:

Ing. Ján Horváth, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Ing. Miroslav Obert, podpredseda predstavenstva a riaditeľ divízie vyrad'ovania V1 a PMU

Ing. Milan Orešanský, člen predstavenstva a riaditeľ divízie ekonomiky, obchodu a investícií

Ing. Peter Magát, riaditeľ divízie riadenia

IČO:

35 946 024

DIČ:

20 220 365 99

IČ DPH:

SK20 220 365 99

Osoby oprávnené rokovať vo veciach

- technických:

Ing. Jirí Husák, vedúci odboru podpory vyrad'ovania strojnej technológie

- zmluvných:

JUDr. Mário Stručka, vedúci odboru právnych služieb

(ďalej „objednávateľ“)

(ďalej spolu tiež „zmluvné strany“ alebo osobitne „zmluvná strana“)

## II. Úvodné ustanovenia dodatku č. 2

- 2.1 Tento dodatok č. 2 je založený na platnosti a účinnosti zmluvy o poskytovaní služieb - odber, spracovanie a skladovanie kalu vznikajúceho pri predúprave vody JE V1 (ďalej len „zmluva“), číslo zmluvy poskytovateľa ZM-66-05-2-20849-22000, číslo zmluvy objednávateľa ZM-00-06-0028-3200/P zo dňa 08.03.2006 v znení jej dodatku č. 1.

## III. Predmet dodatku č. 2

Zmluvné strany sa v zmysle čl. IX. Záverečné ustanovenia, bod 9.5 zmluvy dohodli na zmene a doplnení zmluvy nasledovne:

### Čl. II. Predmet zmluvy

- doterajšie znenie bodu 2.2 sa ruší a nahrádza novým znením nasledovne:

„2.2 Predmetom plnenia podľa tejto zmluvy je nasledovná služba:

Odber, spracovanie a odvoz kalu vznikajúceho pri predúprave vody JE V1.

Poskytnutie služby pozostáva z nasledovných činností:

2.2.1. Spracovanie kalovej suspenzie výlučne z čírenia surovej vody a prania pieskových filtrov priebežne dodávanej z JE V1 cez potrubnú trasu č.900..105:PP, DN100 (1-2 x týždenne).

Limitné parametre kalovej suspenzie:

prietok: max. 36 m<sup>3</sup>/h -výkon prečerpávacieho čerpadla

množstvo: neobmedzená kapacita zariadenia V2 pri max. prietoku 36 m<sup>3</sup>/h.

zloženie: obsah sušiny cca 3%, ropné látky menej ako 5mg/l, alfa nuklidy 0 Bq/l, beta aktivita menej ako 10 Bq/l, aktivita trícia menej ako 37 Bq/l.

Kal nesmie obsahovať iné chemikálie ako tie, ktoré sa používajú v procese čírenia.

2.2.2 Odvoz odvodnených kalov (pochádzajúcich z JE V1) z objektu č. 900 - odvodnenie kalov nachádzajúceho sa na území JE V-2.“

### Čl. IV. Cena za poskytnuté služby

- dopĺňa sa o nový bod 4.9 nasledovného znenia:

„4.9 Zmluvné strany dohodli od nadobudnutia účinnosti tohoto dodatku č. 2 záväznú jednotkovú cenu za plnenie uvedené v bodoch 2.2.1 a 2.2.2 vo výške uvedenej v prílohe č.3 tejto zmluvy. Táto cena platí, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.“

### Čl. V. Platobné a fakturačné podmienky

- doterajšie znenie bodu 5.2 sa ruší a nahrádza novým znením nasledovne:

„5.2 Úhrada bude vykonávaná bezhotovostným spôsobom na základe faktúry vystavenej poskytovateľom. Podkladom pre vystavenie faktúry a prílohou faktúry bude doklad preukazujúci skutočne vykonané výkony, potvrdený oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Poskytovateľ poveruje podpisovaním dokladov preukazujúcich skutočne vykonané výkony – vedúceho skupiny inžinieringu udržiavania úpravy vôd.

Objednávateľ poveruje podpisovaním dokladov preukazujúcich skutočne vykonané výkony - technika správy strojnej technológie SO.

Faktúra musí obsahovať číslo zmluvy podľa evidencie objednávateľa a poskytovateľa a všetky náležitosti faktúr podľa právneho predpisu účinného v čase vystavenia faktúry.“

### Čl. VII. Povinnosti poskytovateľa

- názov tohto článku sa mení takto:

„VII. Povinnosti poskytovateľa a objednávateľa“

- a dopĺňa sa o nový bod 7.5 nasledovného znenia :

„7.5 Udržiavanie a opravu potrubnej trasy č. 900..105 bude každá zmluvná strana zabezpečovať na svojej časti na vlastné náklady. Hraničným miestom je vonkajšie oplotenie areálu JE V2.“

## Čl. IX. Záverečné ustanovenia

- bod 9.7 sa dopĺňa nasledovne:

„**9.7** ... a Príloha č. 3 - Závazná jednotková cena od nadobudnutia účinnosti dodatku č. 2“.

### IV. Záverečné ustanovenia dodatku č. 2

- 4.1 Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom č. 2 dotknuté, sa nemenia.
- 4.2 Tento dodatok č. 2 nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho zverejnení (§47a Obč. zákonníka).
- 4.3 Tento dodatok č. 2 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia; jeho neoddeliteľnou súčasťou je príloha č. 3 zmluvy - Závazná jednotková cena od nadobudnutia účinnosti dodatku č. 2.

V Bratislave,  
*Objednávateľ*  
**JAVYS, a.s.**

V Bratislave,  
*Poskytovateľ*  
**Slovenské elektrárne, a.s.**

**Ing. Ján Horváth**  
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

**Paolo Ruzzini**  
predseda predstavenstva

**Ing. Miroslav Obert**  
podpredseda predstavenstva a riaditeľ divízie  
vyraďovania V1 a PMU

**Ing. Ignác Pňáček**  
člen predstavenstva

**Ing. Milan Orešanský**  
člen predstavenstva a riaditeľ divízie ekonomiky,  
obchodu a investícií

**Ing. Peter Magát**  
riaditeľ divízie riadenia

**Príloha č. 3**

**Závazná jednotková cena  
od nadobudnutia účinnosti dodatku č. 2**

<b>KALKULÁCIA NÁKLADOV:</b>	v EUR bez DPH
Celkové množstvo odvodneného kalu za JE V2 a JAVYS	11 000 ton
<b>Spotreba materiálu</b>	40 470,62
<b>Spotreba el. energie</b>	0
<b>Mzdové náklady</b>	98 803,19
<b>Ostatné osobné náklady</b>	34 581,13
<b>Opravy a udržiavanie</b>	79 539,27
<b>Odpisy HIM</b>	17 840,27
<b>Náklady na odvoz na skládku</b>	127 600,-
<b>Marža 20 %</b>	79 766,90
<b>Cena výkonu</b>	<b>478 601,38</b>
<b>cena za 1 tonu kalu [EUR]</b>	<b>43,51</b>

V Bratislave,  
*Objednávateľ*  
**JAVYS, a.s.**

V Bratislave,  
*Poskytovateľ*  
**Slovenské elektrárne, a.s.**

Ing. Ján Horváth  
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Paolo Ruzzini  
predseda predstavenstva

Ing. Miroslav Obert  
podpredseda predstavenstva a riaditeľ divízie  
vyraďovania V1 a PMU

Ing. Ignác Pňaček  
člen predstavenstva

Ing. Milan Orešanský  
člen predstavenstva a riaditeľ divízie  
ekonomiky, obchodu a investícií

Ing. Peter Magát  
riaditeľ divízie riadenia